

## IOVI TAVRVM... SACRIFICIOS ANIMALES A JÚPITER EN LA LUSITANIA ROMANA

FRANCISCO MARCO SIMÓN  
Universidad de Zaragoza\*

La lectura de un par de inscripciones romanas procedentes del Occidente de la Península Ibérica está en la base de estas breves reflexiones como merecidísimo homenaje a Miguel Beltrán, dada la vinculación además de la primera de ellas con tierras extremeñas, en las que tan fecunda actividad desarrolló como director del Museo de Cáceres.

La primera lápida, que se conserva actualmente en la Dehesa de la Piedra Buena, en la localidad de San Vicente de Alcántara (Cáceres), ha de identificarse con la publicada en el *CIL* II 606. Su procedencia dista de ser segura, ya que los autores del s. XVI la localizan tanto en Galisteo como en Villanueva de la Serena o en Medellín.<sup>1</sup> Publicada por García y Bellido como inédita,<sup>2</sup> más tarde cita *CIL* II 606 como un epígrafe perdido que procedería de Medellín, algo que recogen otros autores.<sup>3</sup>

Se trata de un ara que presenta una moldura acanalada en la cabecera y el pie, mide 100 cm de altura, con un ancho entre 50 y 57. Presenta un campo epigráfico de 66 x 45 cm, con un texto en 7 líneas en el que, a tenor de la fotografía disponible (fig. 1), se lee lo siguiente:

*Ioui tauru/m pro salute et reditu / Lupi Alboni filii Cab(?) / [---] / frat(ri?) a(nimo)  
l(ibens) u(otum) s(oluit).*

Traducción: «Para Júpiter, un toro, por la salud y el regreso de Lupus hijo de Albonus. Cab (?) para su hermano (?) cumplió el voto de buen grado».

---

\* Grupo de investigación *Hiberus* del Gobierno de Aragón (H-08).

<sup>1</sup> *HEp* 3, 1993, 50, n.º 101

<sup>2</sup> A. García y Bellido, *AEspA* 33 (1960), 188, n.º 20, fig. 41. Igualmente, *AE* 1962, 73, indicando que pertenece a la Colección de D. Juan Calzadilla de Badajoz.

<sup>3</sup> Así M. J. Vermaseren, *EPRO* 50, *CCCA* 5, 1980, 70, n.º 187; M. Bendala Galán, *ANRWII*, 18.1, 1986, n.º 10.

El deterioro de la totalidad de la sexta línea, así como del final de la quinta y el comienzo de la última, explican la diversidad de las lecturas existentes, y ello afecta al dedicante, identificado en la triple lectura recogida por el *CIL* con una mujer, que sería la hermana del Lupus, cuyo regreso, sano y salvo, se celebra nada menos que con el sacrificio de un toro dirigido a la más importante divinidad del panteón, Júpiter.

Dejando aparte la dilucidación del o de la comitente, algo que requeriría una autopsia para llegar a una mayor concreción, este epígrafe es verdaderamente excepcional en la epigrafía votiva romana en Hispania por mencionar el sacrificio de un toro a Júpiter —un acto verdaderamente costoso por otro lado—, cuando lo normal es una expresión votiva del tipo de la que también aparece en nuestra inscripción sin referencia alguna a matanzas ritualizadas de animales.

El segundo epígrafe que interesa considerar aquí procede de la parroquia de Insalde (Paredes de Coura), en el distrito de Viana do Castelo (Minho), en Portugal.<sup>4</sup> Se trata de un fragmento de estela de granito que se conserva en el Museo Pio XII de Braga.<sup>5</sup> Son sus medidas 52 x 39 x 17 cm, con unas letras entre 7 y 12 cm. La lectura provisional de Armando Redentor es la siguiente:<sup>6</sup>

*D[e]iu(is)? • IS...(iensibus?) / [I]oui • O(ptimo) • M(aximo) / [T]auros / [P]entul[s] • ]  
BEBI... d(edicavit)?.*

Traducción: «*D[e]iu(is)? IS...(iensibus?)*, a Júpiter Óptimo Máximo, unos toros, *Plentus BEBI... ¿DEDICÓ?*».

El carácter extraordinario de estos rituales en el horizonte de la epigrafía votiva latina me ha hecho pensar en la influencia de un ritual ancestral, el más característico que conocemos de los sistemas religiosos indígenas lusitanos: los sacrificios de animales. En efecto, las más interesantes de las escasas inscripciones escritas en lengua lusitana y alfabeto latino, sean o no de carácter rupestre, coinciden en contener sacrificios en los que se detallan las diversas especies animales con las divinidades a las que las víctimas van destinadas. De hecho, el sacrificio animal<sup>7</sup> es uno de los marcadores esenciales de la religión de los lusitanos, lo que está confirmado no solo por la epigrafía sino también por la

<sup>4</sup> *AE* 2009, 592.

<sup>5</sup> Inv. n.º MPXII.LIT.61.

<sup>6</sup> *HEp* 18, 2009, 585.

<sup>7</sup> M. J. Correia Santos, «El sacrificio en el occidente de la Hispania romana: para un nuevo análisis de los ritos de tradición indoeuropea», *Palaeohispanica*, 7 (2007), 175-217; M. J., Correia Santos, T. G. Schattner (coords.), *Actas da Jornada Porcom, Oilam, Taurom.*



Fig. 1. Lápida a Iuppiter Optimus Maximus conservada en San Vicente de Alcántara (Cáceres) (seg. A. García y Bellido, 1960).

aparición de unos objetos de bronce, los llamados «cuchillos sacrificiales»,<sup>8</sup> que contienen una iconografía de extraordinario interés en el panorama de Hispania y de otras provincias del Imperio romano.

---

*Cabeço das Fráguas: o santuário no seu contexto* (Guarda, 23 de Abril), *Iberografias: Revista de Estudos Ibéricos*, 6 (2011), esp. 89-108.

<sup>8</sup> L. Armada y O. García Vuelta, «Bronces con motivos de sacrificio del área Noroccidental de la Península Ibérica», *Archivo Español de Arqueología* 76 (2003), 47-76.

La clave interpretativa para las inscripciones latinas que constituyen el motivo de estas líneas se encuentra ya en los famosos epígrafes rupestres del Cabeço das Fráguas y de Lamas de Moledo, además de los bronceos mencionados y de los altares de Marecos (Penafiel) y de Arronches.

El santuario del Cabeço das Fráguas se localiza en Pousafoles do Bispo (Sabugal, Guarda), con una importantísima inscripción rupestre en lengua lusitana:<sup>9</sup>

*Oilam.Trebopala. / indi.porcom. Labbo. / comaiam.Iccona Loim / inna.oilam.us-seam. / Trebarune.indi taurom / ifadem[ / Reve.-Re].*

El texto, que podría ser de comienzo de época imperial<sup>10</sup> que podría ser anterior al s. II,<sup>11</sup> contiene una lista sacrificial que menciona a cinco deidades<sup>12</sup> como receptoras de cinco víctimas animales: una oveja para *Trebopala* y otra para *Trebarune*, una oveja preñada (?) para *Iccona Loiminna*, un cerdo para *Labbo* y, por último, un toro para *Reve*. Se trata de dioses perfectamente conocidos por la epigrafía latina de Lusitania, especialmente *Reve*, a quien se dedica la víctima sacrificial más preciada, el toro, lo que subrayaría su máxima jerarquía en el panteón. El santuario puede ser entendido como auténtico «meeting place», lugar sacro de encuentro, para dirimir sob protecção divina todo o tipo de questões políticas, económicas e sociais.<sup>13</sup>

Otro espacio simbólico de gran interés es el de Lamas de Moledo (Castro d'Aire, Viseu), con la siguiente inscripción rupestre, escrita en latín y en lusitano:<sup>14</sup>

<sup>9</sup> J. Untermann, *Monumenta Linguarum Hispanicarum. Band IV. Die tartessischen, keltiberischen und lusitanischen Inschriften*, Wiesbaden 1997, 69.

<sup>10</sup> J. Cardim Riberio, «Damos-te esta ovelha. 'o Trebopala!' A *invocatio* lusitana de cabeço das Fráguas», *Conimbriga* (en prensa).

<sup>11</sup> A. Tovar, «L'inscription du Cabeço das Fraguas et la langue des lusitaniens», *Revue des Études Celtiques*, XI (1966-67), 237-268.

<sup>12</sup> A las que se dirigiría la fórmula en una auténtica *invocatio*, lo que haría que los teónimos estén expresados en vocativo, en la nueva interpretación de J. Cardim Riberio («Damos-te esta ovelha. 'o Trebopala!', en prensa).

<sup>13</sup> J. C. de Senna-Martinez, «Um mundo entre mundos. O grupo de Baiões/Santa Luzia: sociedade, metalurgia e relações inter-regionais», en M. J. Correia Santos, T. G. Schattner (coords.), *Actas da Jornada Porcom, Oilam, Taurom*, 13-26, 23.

<sup>14</sup> J. Untermann, *Monumenta Linguarum Hispanicarum*, 68. Véase asimismo F. P. Curado, «As inscrições indígenas de Lamas de Moledo (Castro Daire) e do Cabeço das Fraguas, Pousafoles (Sabugal): duas teogonias, diferente etnogenese?», en *Actas do I Colóquio Arqueológico de Viseu*, Viseu 1989, 349-370.

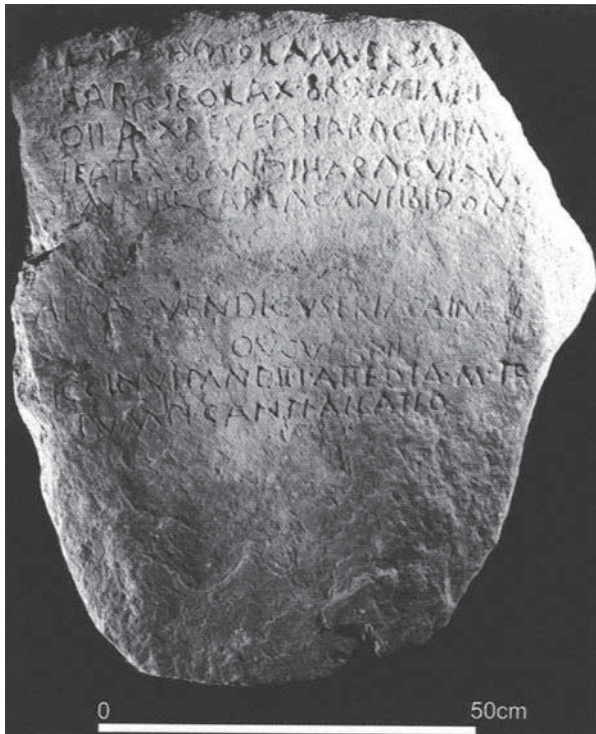


Fig. 2. Inscripción lusitana de Arronches, Museo Nacional de Arqueología de Lisboa. Foto: J. Cardim Ribeiro.

*Rufinus et / Tiro scrip / serunt / Veannicori / doenti / angom / lamaticom / Crougeai  
Maga / reaigoi Petravioi t / adom porgom Ioueai / Caeilobrigoi.*

Dos personajes onomásticamente latinos, Rufinus y Tiro, de cuyo carácter —sacro o no— nada sabemos, consignan en lengua lusitana en el roquedo del santuario la consagración de ofrendas de carácter animal a los dioses *Crougea* y *Iouea* (expresión teonímica indígena de Iuppiter, en dativo con *-i*),<sup>15</sup> protectores de las comunidades de los Magareaigos y de los Caeiolobrigos, respectivamente. Nos encontraríamos, pues, ante un santuario situado en los límites de dos *ciuitates* cuyos *territoria* habrían englobado los de antiguas unidades étnicas (celernos e interamnienses). De confirmarse la fecha defendida para este epígrafe por diversos estudiosos, el s. II d.e., se atestiguaría la perduración de la lengua lusitana tres siglos después de que se produjera la conquista romana.

<sup>15</sup> F. P. Curado, *As inscrições*, 349-370.

También la inscripción de Arroyo del Puerco (Cáceres), hallada en el s. XVIII pero lamentablemente desaparecida, tenía una estructura que recuerda a la de Lamas de Moledo y todo apunta a que, como esta, surgiría en un contexto similar de carácter religioso.<sup>16</sup>

Extraordinario interés tiene asimismo en esta sede la inscripción de Arronches (Nordeste del Alentejo, en Portugal), descubierta en 1997 en el Monte do Coelho y hoy en el Museo Nacional de Arqueología de Lisboa. Datable en el s. I d.C., es el más recientemente descubierto de la media docena de epígrafes escritos en lengua lusitana y alfabeto latino, y a pesar de su novedad ha sido ya objeto de estudios diversos. En la lectura más reciente de José Cardim Ribeiro:<sup>17</sup>

*H?A++4/5++AM • OILAM • ERBAM [..4/5..] / HARASE • OILA • X • BROENEIAE • H[ARACAE] / OILA • X • REVE. A(ugusto?). HARACVI • T. AV[RO] / IFATE • X • BANDI • HARACVI AVR[.2/3.] / MVNITIE CARLA CANTIBEDONE • A ou M[.1/2.] // APINVS • VENDICVS • ERIACAINV[S] / OVGVRANI / ICCINVI • PANDITI • ATTEDIA • M(¿) • TR(¿) / PVMPI • CANTI • AILATIO //*

La propuesta de traducción de Cardim de las siete primeras líneas es la siguiente: «A [...] (divinidad femenina) (se ha sacrificado) una (...)a, una oveja, una vaca. A la [diosa] *Harase* (se han sacrificado) diez ovejas. A *Broeneia* *H[Haraca]* (se han sacrificado) diez ovejas. A *Reve* *A(ugustus?) Haracu* (se han sacrificado) diez toros consagrados; a *Bandi Haracu* (se ha sacrificado) un *aur*[...]. A la *Munitie Cantibedone* de la/de esta lápida (se ha sacrificado) una *alm*[...]. *Apinus*, *Vendicus*, *Eriacanus*, augures».<sup>18</sup>

Como en las inscripciones rupestres de Lamas de Moledo y de Arroyo del Puerco, se consignan los especialistas religiosos de las ceremonias (*Apinus*, *Vendicus* y *Eriacanus*), cuyo calificativo *ougurani* ha sido verosímelmente comparado a la figura de los augures latinos. Pero lo más llamativo es que se trata igualmente de una tarifa sacrificial de 35 animales a diversas divinidades. Re-

<sup>16</sup> Sobre el carácter posiblemente sacerdotal de los personajes que consignan en latín (*Ambatus scripsit* en Arroyo del Puerco, *Rufinus et Tiro scripserunt* en la inscripción rupestre de Lamas de Moledo) una fórmula ritual consignada a continuación en lusitano, véase las consideraciones de S. Alfayé Villa y F. Marco Simón, «Religion, language and identity in Hispania: Celtiberian and Lusitanian rock inscriptions», en R. Häussler (dir.), *Romanisation et épigraphie. Études interdisciplinaires sur l'acculturation et l'identité dans l'Empire romain* (Archéologie et Histoire Romaine, 17), Montagnac 2008, 9-30.

<sup>17</sup> J. Cardim Ribeiro, «La inscripción lusitana de Arronches», en *Lusitania Romana. Origen de dos Pueblos-Origen de dois povos*, Museo Nacional de Arte Romano, Mérida 23 de marzo-30 de septiembre 2015, Mérida 2015, 35-41, con la bibliografía completa sobre la inscripción.

<sup>18</sup> J. Cardim Ribeiro, La inscripción lusitana de Arronches, 35.

cordemos cómo la inscripción del Cabeço das Fráguas atribuía a Reve un toro consagrado. Pues bien, la de Arronches consagra a la misma divinidad nada menos que diez toros.

En mi opinión contamos con informaciones que permiten pensar en el carácter supremo de *Reve* para diversos pueblos del ámbito lusitano-galaico. Así, el *Deus Reves Laraucus* mencionado en una inscripción tendría su sede en la Serra do Larouco, topónimo que recogería el antiguo teónimo, que reaparece parcialmente en uno de los dos altares de Penascrita (Vilar de Perdizes) como *Laraucus Deus Maximus*. Pero, dado que el otro altar gemelo con la misma procedencia se dedica a *Iupiter Optimus Maximus*, poca duda cabe de la oportunidad de llevar a cabo la adecuación de *Reve*, deidad suprema de diversos *populi* galaico-lusitanos, con el Júpiter romano.<sup>19</sup>

El paralelo más claro de los epígrafes de S. Vicente de Alcántara y de Insalde es el de la inscripción de Marecos (Penafiel), que expresa en el mismo horizonte de «romanización» religiosa unos sacrificios animales en honor de determinadas divinidades, que, en este caso, se siguen expresando a través de teónimos lusitanos, por lo que constituye un nexo entre las inscripciones en lengua lusitana y alfabeto latino mencionadas y nuestros altares a Júpiter.<sup>20</sup> Se dataría el 9 de abril del año 147 por la consignación de los cónsules, y documenta igualmente la consagración de bóvidos a la diosa *Nabia Corona* y a Júpiter, además de ovejas.

El carácter privilegiado del toro como víctima sacrificial se ve bien documentado en contextos diversos. En el mundo romano, y además de los característicos *suovetaurilia*,<sup>21</sup> un caso paradigmático sería el del sacrificio del toro blanco en el festival de las *Feriae Latinae* para simbolizar la alianza de los

<sup>19</sup> J. Cardim Ribeiro, La inscripción lusitana de Arronches, 37, con las referencias correspondientes. Sobre los mecanismos de la *interpretatio*, indígena y romana, véase por último F. Marco Simón, «Patterns of *interpretatio* in the Hispanic provinces», en G.F. Chiaï, R. Häussler, C. Kunst (eds.), *Interpretatio Romana / Graeca / Indigena: Religiöse Kommunikation zwischen Globalisierung und Particularisierung, Mediterraneo Antico. Economie Società Culture*, XV, 1-2, 2012, 217-232.

<sup>20</sup> *O(mnia?) u(ota?) co(nsecro?) et nim(bifero?) Danigo / m(acto?) Nabiae Coronae ualcca(m) bouem Nabiae agnu(m) / Ioui agnum bove(m) lact(entem) [- -]urgo agnu[l(um)] [I] dae cor(onam) / ann(o) et [d]om(o) actum V Id(us) Apr(iles) Llargo et Mesallino co(n)s(ulibus) curator(ibus) / Lucretio Vitullino Lucretio Sablino Postumo Peregrino. Véase AE 1973, 319 a; P. Le Roux y A. Tranoy, «Contribution á l'étude des régions rurales du N.O. hispanique du Haut-Empire : deux inscriptions de Panafiel», *Actas do III Congresso Nacional de Arqueologia*, Porto 1974, 252-254.*

<sup>21</sup> Por ejemplo, Cat. *De Agr.* 141, 3-4.

pueblos del Lacio bajo una primacía de Roma expresada en la dirección que de la ceremonia lleva a cabo el cónsul.<sup>22</sup> En las *Tabulae Iguvinae*, datables en el s. II a.C., una serie de bronce en lenguas umbra y latina que contienen lo que sin duda es la descripción epigráfica más completa de un ritual sacrificial politano de toda la Antigüedad, Júpiter Grabovio recibe bóvidos como víctimas.<sup>23</sup> A Júpiter se sacrifica un bóvido en los *Ludi Saeculares*,<sup>24</sup> y bóvidos con los cuernos dorados se ofrecen a la misma divinidad según las actas de los *Fratres Arvales*<sup>25</sup>, una inscripción de Sarmizegetusa que contiene una ceremonia religiosa celebrada probablemente con ocasión de la unión de las Tres Dacias en época de Marco Aurelio<sup>26</sup> o referencias literarias.<sup>27</sup> Este carácter privilegiado de los bóvidos se mantiene hasta la Antigüedad tardía, como prueban los sacrificios (¿taurobólicos?) en ambientes aristocráticos «paganos» en el Medio y Alto Ebro a fines del s. IV o comienzos del V.<sup>28</sup>

En conclusión, las aras votivas romanas dedicadas a Júpiter que se conservan actualmente en San Vicente de Alcántara (Cáceres) y en el Museo Pio XII de Braga (Portugal) consignando el sacrificio de toros a *I.O.M.* constituyen una absoluta anomalía en el panorama de las dedicatorias hispanas a esta divinidad, lo que puede hacerse extensible a la epigrafía romana votiva en general, con la excepción comentada del altar de Marecos (Penafiel), si bien es cierto que diversas ceremonias litúrgicas como las recogidas en los ejemplos mencionados documentan epigráficamente los bóvidos —con o sin áureos cuernos— como

<sup>22</sup> F. Marco Simón, «The *Feriae Latinae* as religious legitimation of the consuls' *imperium*», en H. Beck, A. Duplá, M. Jehne y F. Pina Polo (eds), *Consuls and res publica. Holding high office in republican Rome*, Cambridge (Cambridge UP) 2011, 116-132.

<sup>23</sup> *Tab. Iguv.* Via, líneas 25 y ss. Vease J. W. Poutney, *The Bronze Tables of Iguvium*, Baltimore-Oxford, 1959; A.L. Prosdocimi, «L'Umbro», in *Popoli e Civiltà dell'Italia Antica*, 6: *Lingue e Dialetti*, Roma 1978, 651-659; A. Ancillotti y R. Cerri, *The Tables of Iguvium*, Perugia 1997; M. L. Porzio Gernia, *Offerta Rituale e Mondo Divino. Contributo all'Interpretazione delle Tavole di Gubbio*, Alessandria 2004.

<sup>24</sup> *CIL* VI, 32323.

<sup>25</sup> *Acta Arvalia* 27 y 91 d.C.; J. Scheid, *Commentarii Fratrum Arualium qui supersunt. Les copies épigraphiques des protocoles annuels de la confrérie Arvale: 21 av. 304 ap. J.-C.* (Recherches Archéologiques à La Magliana, Roma Antica, 4), Roma 1998, n.º 5, 59.

<sup>26</sup> L. Mărghitan, C.C. Petolescu, «*Vota pro salute Imperatoris* in an inscription at *Ulpia Traiana Sarmizegetusa* », *Journal of Roman Studies* 66 (1976) 84-86.

<sup>27</sup> Así Tertuliano, *De Coron. Milit.* 12. 3: «Tunc tibi, Iuppiter, bouem cornibus auro decorates uouemus esse futurum».

<sup>28</sup> F. Marco, «On Bulls ans Stars: Sacrifice and Allegoric Pluralism in Julian's Times», en A. Mastrocinque y C. Giufrè Scibona (eds.), *Demeter, Isis, Vesta, and Cybele. Studies in Honour of Giulia Sfameni Gasparro*, Stuttgart 2012, 221-236.



víctimas animales en el mundo romano-itálico. Ceremonias litúrgicas serían igualmente, más que ofrendas votivas, las documentadas en los textos rupestres del Cabeço das Fráguas<sup>29</sup> y Lamas de Moledo.

La explicación más razonable de la excepcionalidad en la epigrafía hispánica de los dos altares votivos a Júpiter consignando sacrificios de toros no parece ser otra que la influencia de los rituales sacrificiales de animales que caracterizan a los sistemas religiosos ancestrales de aquellos pueblos indígenas que conocemos en época romana con el nombre lusitanos —y galaicos—: esta interpretación vendría avalada por el contenido inequívocamente religioso y sacrificial de las inscripciones que han llegado a nosotros en lengua lusitana. La «densidad ritual»<sup>30</sup> inherente a los sacrificios animales en el mundo lusitano tradicional es un hecho cultural tan significativo que no sólo constituye el núcleo de la información contenida en la epigrafía religiosa en lengua local, sino que emerge igualmente en los altares votivos en lengua latina, que serían en parte contemporáneos a las inscripciones vernáculas, como parece el caso del ara de Marecos.

---

<sup>29</sup> J. Cardim Ribeiro, «Damos-te esta ovelha. 'o Trebopala!' » (en prensa).

<sup>30</sup> C. Bell, *Ritual. Perspectives and Dimensions*, New York-Oxford 1997.